

1



灣仔鵝頸區的居民，您們好！

「建設香港，民生在我心」是我參選的座右銘。

本人致力推動改善區內的環境衛生，提高大廈的管理質素，並竭力為居民排難解困，爭取權益。所以，本人特設兩所辦事處，專責處理區內事務，為市民提供最前線的服務。

本人決定參加2003年區議會選舉，競選連任，繼續為區內居民服務，希望大家彼此攜手同心，共同建設，展現朝氣和活力的「鵝頸區」。

請您在11月23日投票日支持我，投本人神聖一票！多謝！

Dear Residents of Canal Road,

Thank you for your support throughout my twelve-year services as your elected District Council member. I am also thankful for your valuable advice that enables me to reflect people's needs to the authorities. I will continue to be dedicated to fighting for the improvement of hygiene and your livelihood.

This office term will soon come to an end. I need your continuing support to win the coming District Council election scheduled for 23 Nov. 2003. Let's strive for a healthy and energetic Wan Chai community.

Remember to vote! Thank you!



姓名：

孫啓昌

Name:

SUEN KAI CHEONG

年齡 Age:

49

職業：

行政經理

Occupation:

Executive Manager

政治聯繫：

民主建港聯盟

Political Affiliation:

DEMOCRATIC ALLIANCE FOR BETTERMENT OF HONG KONG

2



繼往開來倡民主

雄心壯志為民生

(一) 重視公開交待 · 接受選民監察

1. 定期出版工作報告，由選民直接監察議員工作。

(二) 落實集體參與 · 促進羣策羣力

1. 與居民及社團共同集體解決社區問題，合力攜手改善社區事務。

(三) 關注民生需要 · 改善生活質素

1 噪音：爭取改善區內交通及商業區所做成的噪音問題。

2 填海：保護維港，抗議政府以塞車為借口大幅填海，支持保護海港行動。

3 交通：要求交通工具減價；增加現有巴士站之間的距離，減少交通擠塞。

4 環境：增加洗街次數，加強街道及後巷清潔；建議政府整理私家後巷業權及清潔維修的責任。

5. 大廈：檢討大廈公契缺失及大廈管理不善的現象；關注沒有業主立案法團大廈的維修、治安等管理問題。

6. 文康：爭取興建老人社區中心；改善街市人車爭路現象及公園、街市的潔淨問題。

Pick me - I am your right choice.

姓名：

李繼雄

Name:

LEE KAI HUNG

年齡 Age:

43

職業：

個人理財策劃師

Occupation:

PERSONAL FINANCIAL PLANNER

政治聯繫：

Political Affiliation:

備註：本單張內所載有關候選人的資料、意見及政綱完全由候選人提供，與政府或選舉管理委員會無關。

Note: The contents of this leaflet pertaining to the candidates' personal information, views and political platform are purely contributions from the candidates, having nothing to do with the Government or the Electoral Affairs Commission.

政府物流服務署複印 (採用環保油墨及取材自可再生林木的紙張印刷)